

2. Черновой период. В данный период автор должен сделать быстрый черновик-набросок, не думая о грамматике, правилах пунктуации и правописании, а затем сделать паузу и вернуться к сообщению с новыми идеями.

3. Период корректировки, которая занимает большую часть времени. Автор должен учесть несколько советов: использование ключевых фраз или слов; избежание многословия; использование слов иностранного языка, которые несут простоту и ясность и соответствуют стилю написанной работы; проверка пунктуации, правописания и грамматики сообщения.

Вышеперечисленные принципы помогают в решении следующих задач в обучении профессионально ориентированному письму в высших неязыковых учебных заведениях:

1) формирование профессионально ориентированной коммуникативной компетенции, позволяющей использовать иностранный язык в профессиональной среде благодаря усвоению в процессе обучения специфических понятий и лексических единиц, касающихся различных документов;

2) использование соответствующего шаблона, а также логичности, четкости, существенности и краткости изложения мысли;

3) развитие умения резюмировать, отбирать необходимое из множества документов и составлять гармоничное и существенное послание;

4) развитие умения расширить, уменьшить, переписать и снова собрать элементы из различных текстов для передачи необходимой информации и опустить несущественную информацию;

5) развитие умения ответить компетентно на предлагаемую информацию или выполнить соответствующую задачу, относящуюся к сфере деятельности, используя знания социокультурной и социолингвистической специфики страны изучаемого языка, которые необходимы для эффективного осуществления профессиональной деятельности в условиях межкультурного сотрудничества.

Можно сделать вывод, что наиболее продуктивным и интересным с точки зрения принципов преподавания является процессуальный подход, основанный на обучении письму через изучение трех периодов: подготовительный, черновой и период корректировки. Данный подход ориентирован не только на текст, но и на автора, и читателя, что дает студентам возможность не просто написать работу по шаблону, а подумать, проанализировать и оформить свои мысли в понятном для читателя виде, используя поставленные задачи.

*Т.П. Бируля
БГУКИ (Минск)*

ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЫ СТУДЕНТОВ

Формирование у студентов иноязычной профессионально-коммуникативной культуры является необходимым условием их будущей конкурентноспособности, мобильности и широкой востребованности, т.к. знание языка, а следовательно и языковая культура выступают в качестве важного элемента успешной профессиональной деятельности человека в поликультурном и мультиязыковом обществе.

Эффективность формирования профессионально-коммуникативной компетенции у студентов определяется комплексом следующих условий: 1) формирование профессионально-познавательной мотивации у студентов в процессе непрерывного учебного профессионального речевого взаимодействия на иностранном языке; 2) моделирование ситуаций профессионального общения; 3) включение студентов в коммуникативную деятельность, в которой проявляется, формируется и совершенствуется их иноязычная профессионально-коммуникативная компетенция; 4) взаимодействие в учебном процессе традиционных и инновационных технологий обучения.

В процессе профессионально направленного овладения иностранным языком происходит постепенное усвоение знаний, умений и навыков профессионально-коммуникативного поведения, усвоение норм языковой правильности профессиональной иноязычной речевой деятельности и постепенное движение от искусственной речи к естественной, от формально-правильной к культурной.

Сегодня акцент при обучении профессиональному иноязычному общению ставится не только на языковую компетенцию, но и на всестороннее развитие студента как личности. Преподаватель иностранного языка должен учитывать интересы и потребности студентов, их стремление к самореализации в иностранной профессионально-речевой деятельности. Наряду с различными формами работы с учебным текстом, широко используются репродуктивные и продуктивные методы обучения (дискуссии, пресс-конференции, ролевые и деловые игры), что способствует воспроизведению знаний, умений и навыков, а также развитию самостоятельности и креативности в профессионально-коммуникативной деятельности.

Процесс формирования профессионально-коммуникативной культуры протекает в три этапа: 1) студенты знакомятся с основными темами курса, преподаватель выясняет исходный уровень сформированности знаний, умений и навыков иноязычного общения (в учебный процесс включается моделирование учебных ситуаций профессионально ориентированного коммуникативного общения); 2) включение студентов в профессионально-коммуникативную деятельность, где происходит расширение лингвострановедческого и лингвокультурологического кругозора (в процесс обучения вводятся более сложные формы); 3) слияние практической деятельности с профессиональной (характерно наличие внеаудиторной работы: тематические конференции, дискуссии и т.д.).

Сочетание в процессе обучения профессионально ориентированного и коммуникативного подхода к формированию профессионально-коммуникативной культуры обеспечивает вовлечение студентов в процесс практического использования языка, активизирует речевое общение и интеграцию знаний и умений по иностранному языку в профессионально-коммуникативную деятельность.

Основным назначением обучения иностранному языку является формирование способности и готовности студентов осуществлять профессиональное иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка. Кроме овладения знаниями, умениями и навыками, которые необходимы, чтобы использовать язык как инструмент общения и познания, обязательным условием также является развитие тех способностей, наличие которых помогает человеку ориентироваться в культурно-языковой среде.

ОТБОР СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В последние годы в университетах стало популярным изучение нескольких иностранных языков. Распространение многоязычного обучения вызвано экономическими, политическими и социальными изменениями в жизни общества.

При изучении второго иностранного языка важно произвести отбор содержания обучения.

Первым элементом содержания обучения, подлежащим отбору, является тематика. Без знания тематики нельзя отобрать ни словарь, ни текст.

При организации грамматического материала рекомендуется увеличить объем одновременно вводимого материала и даже совмещать отработку нескольких грамматических явлений, что не характерно для обучения первому иностранному языку. В области грамматики изменяется порядок изучения некоторых лингвистических явлений. Речевые умения и учебный опыт позволяют предъявлять более сложный материал ранее, чем это возможно при изучении первого иностранного языка.

Что касается принципа отбора лексики, то он основан на ее употребительности и коммуникативной ценности. На начальном этапе обучения процент интернациональной лексики и слов, созвучных с родным языком или первым иностранным языком, может быть увеличен. Таким образом создается ситуация легкости овладения иностранным языком, снимается страх перед новым.

Овладение вторым иностранным языком не может происходить без взаимодействия с первым иностранным и имеет как положительные, так и отрицательные стороны. К числу первых отнесем положительный опыт обучаемых, приобретенный ими при изучении родного и первого иностранного языка. К отрицательным сторонам относят явления интерференции, приводящие к различного рода ошибкам как в устной, так и в письменной речи на фонетическом, грамматическом, лексическом и других уровнях.

*М.П. Булгакова, Т.П. Бахун
БГЭУ (Минск)*

СТРУКТУРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ СЕМАНТИКИ МНОГОЗНАЧНЫХ СЛОВ

Вопросы полисемии относятся к важнейшим проблемам обучения иноязычной речи. Многозначные слова представляют для учащихся особую трудность, поскольку наряду с универсальными языковыми закономерностями отражают культурологические особенности носителей языка.

В силу того, что основным каналом восприятия у человека является зрение, представляется вполне естественной потребность представить структуру полисеманта в виде наглядных схем и таблиц, организующих его отдельные значения. Таким образом, встает вопрос графического представления результатов семантического варьирования многозначного слова с указанием отношений, связывающих его дериваты.